



## Stadtkanzlei

### Bundesfeier 2018 auf der Quaderwiese

#### Programm:

- ab 18.30 Uhr Festwirtschaft mit Unterhaltung  
Stadtpräsident Urs Marti,  
Stadtrat Patrik Degiacomi  
und Stadtrat Tom Leibundgut  
sorgen zusammen mit Mitarbeitenden der Stadt Chur für Ihr leibliches Wohl.
- 21.00 Uhr Glockengeläut  
21.15 Uhr Platzkonzert Stadtmusik Chur  
21.35 Uhr Lampion-Umzug der Kinder unter Begleitung der Stadtmusik Chur  
Marschroute: Quaderwiese–Kreisel Untertor–Quaderwiese
- 21.45 Uhr Feier auf der Quaderwiese  
– Ansprache von Anita Mazzetta (Gemeinderatspräsidentin)  
– Allgemeiner Gesang «Trittst im Morgenrot daher» (begleitet durch das Musikcorps)
- 22.00 Uhr Überraschungsprogramm  
bis 23.00 Uhr Festwirtschaft

Das Abbrennen von jeglichen Feuerwerkskörpern ist aufgrund der anhaltenden Trockenheit verboten – wir danken für Ihr Verständnis.

**Die Bundesfeier findet bei jeder Witterung statt.**

## Einwohnerdienste

### Identitätskarte

Identitätskarten für Schweizerinnen und Schweizer können nach wie vor bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

#### Notwendig dazu ist:

- Ihre persönliche Vorsprache am Schalter zwecks Unterschrift (ab 7. Altersjahr) des Antrags, bei minderjährigen Personen ist zusätzlich die Unterschrift des gesetzlichen Vertreters nötig
- 1 Passfoto (schwarz-weiss oder farbig) in guter Qualität
- die alte Identitätskarte



Vor Kurzem haben die Hundstage begonnen. Die Hitzewille erreicht auch Chur.

Foto mc

- eine Verlustanzeige der Polizei bei Verlust oder Diebstahl der Identitätskarte

#### Gebühren/Gültigkeit

- Erwachsene Fr. 65.–
- Gültigkeit der IDK 10 Jahre
- Kinder und Jugendliche bis 18 J. Fr. 30.–
- Gültigkeit der IDK 5 Jahre
- zuzüglich Portokosten pro Ausweis Fr. 6.–

Die Identitätskarte wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt.

#### Lieferzeit

Die Frist für die Zustellung des Ausweises beträgt 10 Arbeitstage ab Genehmigung des Antrags durch die zuständige Behörde.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
**Stadthaus, Masanserstrasse 2**  
**1. Obergeschoss**

## Schiessen

### Schiesspflicht 2018

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2018 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

**Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole**  
Freitag, 17. August, Sektor rechts  
17.00–20.00 Uhr

Samstag, 25. August, Sektor links  
13.30–17.00 Uhr  
Nachschiesskurs, Samstag, 27. Oktober,  
Sektor rechts nur 300 m 8.30–12.00 Uhr

### Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.

#### Der Schütze muss Folgendes mitbringen

- persönliches StGw90 und/oder Pist75
- Gehörschutz
- Leistungsausweis/Schiessbüchlein
- PISA-Blatt
- ID

### Obligatorisch 2018 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden

Samstag, 4. August 14.00–18.00 Uhr  
Freitag, 10. August 17.30–19.30 Uhr  
Freitag, 24. August 17.30–19.30 Uhr  
Samstag, 25. August 14.00–18.00 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. Bitte den grossen Parkplatz benutzen (Zivilschutz).

## Sportanlagen Chur

### Öffnungszeiten 1. August 2018

**Hallenbad/Kraftraum/  
Solarien/Infrarot** 9.00–17.00 Uhr  
Letzter Einlass 45 Min. vor Betriebsschluss

**Freibäder** 9.00–17.00 Uhr  
Letzter Einlass 45 Min. vor Betriebsschluss

**Sauna** 10.00–17.00 Uhr  
Letzter Einlass 60 Min. vor Betriebsschluss

Wir danken Ihnen für Ihre Treue und wünschen Ihnen einen schönen Nationalfeiertag  
Das Obere-Au-Team

## Tiefbaudienste

### Emserstrasse, Velo- und Fussgängerunterführung und Verlängerung Rechtsabbiegespur Waffenplatzstrasse–Domat/Ems

Am Montag, 6. August 2018, beginnen die Deckbelagsarbeiten der Velo- und Fussgängerunterführung Emserstrasse sowie von der Rechtsabbiegespur Waffenplatzstrasse–Emserstrasse. Während der Bauarbeiten muss die bestehende Unterführung für Radfahrende und Zu-Fuss-Gehende kurzfristig gesperrt werden. Die Baustelle kann via Tristweg umgangen werden. Der Belagseinbau in der Fahrbahn der Rechtsabbiegespur Waffenplatzstrasse–Emserstrasse erfolgt in der Nacht. Die Deckbelagsarbeiten können einzig bei trockener Witterung ausgeführt werden und dauern voraussichtlich bis am 16. August 2018.

#### Verkehrsführung

Der Verkehr wird bei Arbeiten innerhalb der Fahrbahn mittels Verkehrsdienst durch die Baustelle geleitet.  
Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Güterstrasse, Pulvermühlestrasse–Felsenaustrasse, Erneuerung Werkleitungen

Am Montag, 6. August, beginnen die Bauarbeiten Güterstrasse, Pulvermühlestrasse–Felsenaustrasse. Die Arbeiten werden in drei Etappen ausgeführt. Erste Etappe: Ersatz Wasserleitung Pulvermühlestrasse–Industriegleis. Zweite Etappe: Erneuerung sämtlicher Werkleitungen, Abwasser-/Wasser- und EW-Leitungen im Abschnitt Industriegleis bis Tiefgaragenzufahrt Güterstrasse 10–42. Dritte Etappe: Erneuerung Werkleitungen Felsenaustrasse–Zufahrt Tiefga-

rage Güterstrasse 10–42. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis Anfang November.

#### Personen- und Verkehrsführung

Die Güterstrasse wird auf Höhe der Zufahrt Tiefgarage und der Liegenschaften Güterstrasse 7–15 und Tiefgaragenzufahrt Güterstrasse 10–42 gesperrt. In der Etappe 1 + 2 kann zu den Liegenschaften Güterstrasse 7–15 und 10–42 via Industriestrasse zugefahren werden. In der Etappe 3 ist die Zufahrt ab der Pulvermühlestrasse möglich. Zu-Fuss-Gehende und Radfahrende können den Baustellenbereich passieren. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

#### Öffentliche Planaufgabe:

27. Juli–16. August 2018  
**Auflageort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 16. August 2018 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

#### Bauherrschaft Bauobjekt

**Baugesellschaft Hirschweg, p.A. Nocasa Bau-management AG, Chur**  
Planverfasser: ARGE maurusfrei Architekten AG | Peter Suter AG, p.A. maurusfrei Architekten AG, Chur

**Hirschweg, Kataster Nr. 474**  
Quartierplan Hirschweg, Abbruch Nebengebäude und Neubau Mehrfamilienhäuser mit unterirdischer Einstellhalle sowie Photovoltaikanlagen auf den Flachdächern

**Baugesellschaft Hirschweg, p.A. Nocasa Bau-management AG, Chur**

**Kirchgasse Masans 61, Kataster Nr. 470**  
Abbruch Wohnhaus mit Nebengebäude

**Baugesellschaft Hirschweg, p.A. Nocasa Bau-management AG, Chur**

**Kirchgasse Masans 61, Kataster Nr. 470**  
Neubau Mehrfamilienhaus mit Aussenparkplätzen

**Hugo Padrutt, Chur**

**Kirchgasse Masans, Kataster Nr. 13473**  
Abbruch Nebengebäude und Neubau Einfamilienhaus mit Garage

**Baugesellschaft Raetus, p.A. Nocasa Bau-management AG, Chur**

**Sägenstrasse 80, Kataster Nr. 1735**  
Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Aussen-

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden.  
Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

parkplätze sowie Wärmepumpenanlage mit Erdwärmesonden

**Stadt Chur, Chur** **Grossbruggerweg 8, Kataster Nr. 4307**  
Neubau Nebenräume für Rasensportaktivitäten

**Heineken Switserland AG, Chur** **Kasernenstrasse 36, Kataster Nr. 1748**  
Planverfasser: Clavaldetscher Architektur, Architektur und Bauleitung, Maladers

**Wohnbaugenossen-Bolettastrasse 7, schaft Freifeld, p.A. Kataster Nr. 4643**  
**Ralph Decasper, Chur** **Neubau Gartenhaus und Velounterstand**

**MEG Aquasana, p.A. G. Testa+Co., St. Moritz** **Engadinstrasse 48, Kataster Nr. 1467**  
Projektänderung, Überdachung Einfahrtsrampe zur unterirdischer Einstellhalle

## Bestattungen/Friedhöfe

### Gräberabruf 2018 auf den Friedhöfen Daleu, Fürstenwald, Masans und Totengut

Folgende Gräber werden auf Ende 2018 abgerufen:

**Friedhof Daleu**  
Kindergräber  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 8

**Friedhof Fürstenwald**  
Reihengräber Erdbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 1  
Reihengräber Urnenbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 2  
Reihengräber Erdbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 3  
Reihengräber Urnenbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 4  
Kindergräber  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 5  
Reihengräber Erdbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 6  
Urnennischen  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Nischenwand

**Friedhof Masans**  
Reihengräber Urnenbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 2

**Friedhof Totengut**  
Reihengräber Urnenbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 2  
Reihengräber Erdbestattung  
Todesjahr 1998                      Erstbelegung Feld 2

Die Grabmäler, Pflanzen usw. sind bis zum 31.12.2018 zu entfernen. Nach Ablauf der Frist verfügt die Stadt über die nicht entfernten Grabausstattungen (Art. 19 des Bestattungs- und Friedhofgesetzes der Stadt Chur). Die Grabmäler dürfen nur im Auftrag der Angehörigen abgeräumt werden. Wir bitten Sie, das Abräumen von Grabmälern der Stadtgärtnerei zu melden. Telefon 081 254 47 66.

## Grün und Werkbetrieb

### Öffnungszeiten über den Nationalfeiertag

#### Multisammelstelle/Tierkörpersammelstelle

Die Multisammelstelle und Tierkörpersammelstelle sind am Mittwoch, 1. August 2018, (Nationalfeiertag) geschlossen.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an die Stadtpolizei Tel. 081 254 53 00.

## Schulwesen Stadt Chur

### Öffnungszeiten Schulsekretariat und Schuldirektion während der Sommerferien 2018

Das Schulsekretariat und die Büros der Schuldirektion sind während der Sommerferien wie folgt geöffnet:

Montag, 2. Juli, bis Freitag, 13. Juli 2018:  
vormittags geöffnet

**Montag, 16. Juli, bis Freitag, 3. August 2018:**  
**geschlossen**

Montag, 6. August, bis Freitag, 17. August 2018:  
vormittags geöffnet

Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen einen schönen Sommer.

## Schulzahnklinik

### Öffnungszeiten

Die Schulzahnklinik bleibt vom **Montag, 30. Juli 2018, bis Freitag, 3. August 2018 geschlossen. Ab Montag, 6. August 2018,** sind wir wieder für Sie da.

Bei dringenden Notfällen gibt Ihnen die **Telefonnummer 144 Auskunft** über den diensthabenden Zahnarzt.

## Regionalgericht Plessur

### Gerichtliches Verbot (Proz. Nr. 135-2018-550)

Auf Gesuch von Hans Paul und Beatrix Erni-Wellenzohn, Arlibonstrasse 37, 7000 Chur, vertreten durch Herrn Rechtsanwalt lic. iur. Fadri

Ramming, Hinterm Bach 6, Postfach 539, 7001 Chur, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am Regionalgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:

**Jede Beanspruchung (insbesondere das Begehen, Befahren und Parkieren) auf dem Grundstück Nr. 9026, Arlibonstrasse 37, 7000 Chur, Grundbuch Chur, ist für Unberechtigte gerichtlich verboten. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.**

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzelrichter am Regionalgericht Plessur, Theaterweg 1, Postfach 36, 7001 Chur, Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).

Chur, 18. Juli 2018

lic. iur. Emil Anton Räber  
Regionalgericht Plessur

## Kirchen

### Evangelische Kirchengemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

#### Sonntag, 29. Juli Martinskirche

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrerin Ivana Bendik

#### Comanderkirche

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Alfred Enz  
«Das Christusbekenntnis von Petrus»;  
Mt 16, 13-23

#### Kirche Masans

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Andreas Rade  
«Teilhaben an der Ruhe»; Hebräer 4, 3-11  
Taufe von Nico Krättli und Jan Steger

#### Kollekte: für Cevi Ostschweiz

#### Kapelle Waldhaus

16.45 Uhr ökumenisches Abendgebet  
Pfarrerin Suzanna Hulstkamp  
Wort – Musik – Stille – Dialog

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé

Di., 31.7., 9 Uhr, Kirchengemeindehaus Comander, mit der Evang.-kirchlichen Vereinigung und Josias Burger und «Kurzgeschichten aus: Der Grosse Baum»

**Wanderungen für Seniorinnen und Senioren**

Do., 2.8., Lai da Vons – Promischur – Wergenstein, mit Marianne Stauber, Wanderzeit: 4½ h, Auf-/Abstieg: 400/900m (nicht steil), Wanderbus Fr. 10.– bis Fr. 15.–, Treffpunkt: 7.45 Uhr Bahnhofhalle, zurück 18.00 Uhr, Anmeldung bis 1.8., Tel. 076 200 53 44

**Öffnungszeiten Verwaltung**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Vom 1. Juli–13. August 2018 gelten folgende Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag, 8.30–11.30 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

**Kirchlicher Sozialdienst Evangelische Kirchgemeinde Chur**

In der Regel telefonisch erreichbar, Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr. Telefon 081 252 27 04. Termine nach Vereinbarung.

**Information Turmuhr Regulakirche**

In der Zeit vom 2. Juli bis 17. August 2018 wird die Turmuhr der Regulakirche revidiert. Während der Revision werden aus diesem Grund die Zeitangabe sowie der Glockenschlag ausfallen. Für Ihr Verständnis danken wir Ihnen bestens.

**Evangelische Kirchgemeinde Steinbach**

Passugg-Araschgen ist Teil der Evangelisch-ref. Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag, 29. Juli**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:

Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 28. Juli**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit  
18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 29. Juli**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Mädchenwohnheim in Baia Mare (Rumänien)

**Montag, 30. Juli**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 31. Juli**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe  
16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 1. August**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 2. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 3. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
15.30 Uhr hl. Messe (Rigahaus)  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe, anschl. Weihegebet am Herz-Jesu-Altar

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 28. Juli**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 29. Juli**

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Elisabethenwerk

**Mittwoch, 1. August**

10.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 2. August**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 3. August**

19.00 Uhr hl. Messe mit eucharistischem Segen

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 28. Juli**

15.00 Uhr hl. Messe (Bürgerheim)  
18.30 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 29. Juli**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** KiFa – Stiftung Kind und Familie Schweiz

**Dienstag, 31. Juli**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 2. August**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 3. August**

16.00 Uhr hl. Messe (Seniorenzentrum Cadonau)  
18.30 Uhr hl. Messe mit eucharistischem Segen

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 28. Juli**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 29. Juli**

10.30 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Do, 14–16 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastrasse 38, Chur, [www.focus.ch](http://www.focus.ch)**

**Sonntag, 29. Juli**

19.00 Uhr Feierabendgottesdienst  
Worship, Grill und Chill

**Verschiedenes**

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs

- Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige

- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen

- beruflicher Wiedereingliederung

- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot

- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden

Ottoplatz 1, Postfach 368

7001 Chur

Tel. 081 300 50 90

[info@krebssliga-gr.ch](mailto:info@krebssliga-gr.ch)

[www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

**Pro Infirmis**

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

**Sozialberatung:**

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

**Assistenzberatung:**

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

**Begleitetes Wohnen:**

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

**Bildungsclub:**

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

**Fachstelle Hindernisfreies Bauen:**

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

**Eurokey:**

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:

Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2, 7000 Chur, Tel. 058 775 17 17  
graubuenden@proinfirmis.ch  
www.proinfirmis.ch

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
  - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
  - Elternworkshops – und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden

Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch  
www.senak.ch

**Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

**Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein**

Am Platz 10  
7310 Bad Ragaz  
E-Mail: info.sgfl@rheumaliga.ch  
Geschäftsstelle/Bewegungskurse  
Telefon 081 302 47 80  
Beratungsstelle, Telefon 081 511 50 03  
www.rheumaliga.ch/sgfl

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörigen können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

**Folgende Kurse bieten wir in Chur an:**

**Bewegungskurse:**

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga**

**Leitung:** Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin, auch für Nichtschwimmer geeignet, Einstieg jederzeit möglich

**Patientenbildung 2019:**

**Kompetenztraining für Menschen mit Rheuma und Schmerzen**

Vorträge und Fachinputs durch Facharzt Rheumatologie oder Gesundheitscoach. Vier bis acht Personen, fachgeleitete Gruppe.

Daten/Inhalte: mittwochs, 17.00 bis 19.30 Uhr,  
6. März: Rheumaprävention, Resilienz

13. März: Stresssymptome, Stressbewältigung

20. März: Verbale und nonverbale Kommunikation

27. März: Bewegung, Ernährung, Bewegungsprogramme, Änderungen der Kursinhalte vorbehalten.

Anmeldung bis 14. Februar 2019

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94, [pflegendeangehoerige@srk-gr.ch](mailto:pflegendeangehoerige@srk-gr.ch)

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach, 7208 Malans  
Kontakttelefon: 081 353 71 01  
[vask.Graubünden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubünden@bluemail.ch)  
[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

**Procap Grischun**

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

**Rechtsberatung:**

Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

**Unsere Dienstleistungen:**

- vier regionale Beratungsstellen für Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- unentgeltliche Rechtsberatung im Bereich Sozialversicherungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote
- Unterstützung bei finanziellen Notfällen

**Mitgliedschaft:**

Als Mitglied erhalten Sie unsere Verbandszeitung Activa, rund ums Thema Behinderung. Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 45.–. Auch «Nichtbehinderte» können den Verband als Solidarmitglieder unterstützen und von den Angeboten profitieren.

**Kontakt:**

Geschäfts- und Beratungsstelle  
Hartbertstrasse 10, 7000 Chur  
Tel. 081 253 07 07  
E-Mail: info@procapgrischun.ch  
Internet: www.procapgrischun.ch

**Pro Senectute**

**Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:**

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2,  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.prosenectute.ch  
www.gr.prosenectute.ch

**Wanderungen Pro Senectute Graubünden**

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Bekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke.

Notfallausweis bei sich tragen.

**Dienstag, 31. Juli 2018**

**Glaspass–Glasergrat–Bischolpass–Oberurmein – Obertschappina**

Abfahrt Chur ab 8.58 Uhr  
Retour Chur an 17.03 Uhr  
Wanderzeit 4 Std., Aufstieg 480 m  
Abstieg 780 m, 11 km  
Wanderleitung Monika Gadola, 081 943 23 92/  
078 861 98 24  
Anmeldung am Montag von 8 bis 11 Uhr  
bei der Wanderleitung

**Donnerstagnachmittag, 2. August 2018**

**Fürstenwald – Trimmis**

Abfahrt Stadtbus 12.50 Uhr  
Retour Chur an ca. 16.30 Uhr  
Spazierzeit 1½ Std., 4 km

Leitung Corina Joos, 081 302 53 08/  
079 740 48 29, joos.corina@bluewin.ch  
Treffpunkt Eingang Bahnhofhalle Chur,  
beim «Treffpunkt»  
Anmeldung jeweils am Mittwoch vor dem  
Spaziergang, 14–17 Uhr erwünscht



**Wenn der Hand-  
werker schon bald  
zur Verwandtschaft  
zählt...**



**Südostschweizimmo.ch**  
Wohnen in der Region

Powered by: IMMO SCOUT24

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

27. Juli 2018 | Nr. 30



## Churwalden

### Absolutes Feuerverbot in der Gemeinde Churwalden

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit und gestützt auf Art. 11 des kantonalen Brandschutzgesetzes erlässt die Gemeinde Churwalden bis auf Weiteres und **insbesondere für den 1. August 2018 ein absolutes Feuer- und Feuerwerksverbot** auf dem gesamten Gemeindegebiet der Gemeinde Churwalden. Dieses Verbot gilt bis auf Widerruf.

Vom absoluten Feuerverbot betroffen sind:

- Lampionumzug
- Brauchtumsfeuer
- Zünden von Feuerwerk
- Feuern im Wald und in Waldesnähe
- Sämtliche Grillstellen im Wald und in Waldesnähe

Weitere Informationen und die aktuelle Lageeinschätzung:

<http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/bvfd/awn/aktuelles/Waldbrandgefahr/Seiten/aktuell.aspx>

### Schutzzonenausscheidung für die Quellfassungen Müli, Heimberg und Alp Stätz in Parpan

Gestützt auf Art. 20 des Bundesgesetzes über den Schutz der Gewässer vom 24. Januar 1991 und Art. 24 der kantonalen Gewässerschutzgesetze vom 8. Juni 1997 hat der Gemeindevorstand bzw. der Inhaber der Fassung die Schutzzonenausscheidung für die Quellfassungen Müli, Heimberg und Alp Stätz in Parpan erarbeiten lassen.

#### Auflageakten:

- Schutzzonenreglement für Quellfassungen/Grundwasserfassungen Müli Parpan, Heimberg und Alp Stätz vom 17.4.2018
- Schutzzonenplan für die Quelle Müli und die Quellen Heimberg in Parpan, Plan Nr. GSZ3911-P1
- Schutzzonenplan für die Quellen Alp Stätz, Plan Nr. GSZ3911-P2
- Hydrogeologischer Begleitbericht der Sieber Cassina + Handke AG vom 31.3.2017
- Gefahrenkataster und Risikoplan für die Müliquelle vom 31.3.2017/15.12.2017

- Gefahrenkataster und Risikoplan Gemeindegebiet Vaz/Obervaz vom 31.3.2017/15.12.2017
- Hydrogeologisches Gutachten von Christian Böhm vom 31.3.2017
- Hydrogeologischer Bericht der Baugeologie und Geo-Bau-Labor AG vom 15.12.2017

Die Unterlagen liegen während 30 Tagen vom 27. Juli bis 27. August 2018 beim Bauamt Churwalden (Rathaus, Hauptstrasse 101, 7075 Churwalden, 081 382 00 26, [bauamt@churwalden.ch](mailto:bauamt@churwalden.ch)) während der Büroöffnungszeiten auf.

Wer durch die Schutzzonenausscheidung berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse an deren Aufhebung oder Änderung zu haben glaubt, kann während der öffentlichen Auflage Einsprache gegen den Schutzzonenplan und das Schutzzonenreglement erheben. Einsprachen sind schriftlich beim Gemeindevorstand einzureichen. Sie müssen eine Begründung und einen Antrag enthalten.

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 27. Juli – 16. August 2018  
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 16. August 2018 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Allegra Passugger Mineralquellen AG, Hauptstrasse 1, 7062 Passugg

Bauobjekt: Neubau Unterstand für PET-Flaschen, Schreddermaschine, Parz. Nr. 21215, bei Hauptstrasse 1, 7062 Passugg

### Ersatzwahl Gemeindevorstand (Wahlkreis Malix)

Für den in seiner Amtszeit verstorbenen Gemeindevorstand Martin Schierle (Wahlkreis Malix) ist gestützt auf Art. 13 der Gemeindeverfassung (GV) eine Ersatzwahl durchzuführen.

Die Wahl erfolgt am Sonntag, 23. September 2018, durch die Urnengemeinde des Wahlkreises Malix (Art. 32 GV). Wird ein zweiter Wahlgang nötig, findet dieser am 14. Oktober 2018 statt. Der Amtsantritt erfolgt am 1. Januar des darauffolgenden Jahres.

Wählbar ist, wer stimmberechtigt und in der Gemeinde Churwalden niedergelassen ist.

Als freiwillige Dienstleistung für die Stimmbürgerschaft werden wir die Namen von Interessentinnen und Interessenten für dieses Amt ca. ab der vierten Woche vor dem Abstimmungs-

termin auf der Website [www.churwalden.ch](http://www.churwalden.ch) und an den öffentlichen Aushängen laufend publizieren, sofern diese persönlich und schriftlich ihre Kandidatur anmelden ([gemeinde@churwalden.ch](mailto:gemeinde@churwalden.ch)). Im Übrigen sind die Wahlen frei, d.h. jede am Tag der Abstimmung stimmberechtigte Person ist wählbar.

### Schliessung der Gemeindeverwaltung am 1. August 2018

Die Büros der Gemeindeverwaltung Churwalden bleiben am Mittwoch, 1. August 2018, geschlossen. Wir bitten um Kenntnisnahme und wünschen Ihnen einen sonnigen Nationalfeiertag.

### Vollmondschwimmen im Freibad Churwalden

Das Freibad hat an den unten stehenden Daten bis 23 Uhr durchgehend geöffnet.

**Freitag, 27. Juli 2018**

**Sonntag, 26. August 2018**

Das Badi-Team sorgt wie gewohnt für das leibliche Wohl. Am 27. Juli 2018 werden auch Grilladen verkauft, da die Grillstelle aufgrund des Feuerverbotes nicht benutzt werden kann.

Das Badi-Team und der Tourismusverein Churwalden freuen sich auf zahlreiches Erscheinen und ein gemütliches Beisammensein.

### Frauenverein Churwalden

Grillplausch in der Badi Churwalden, am Freitag, 27. Juli, ab 18 Uhr (Verschiebedatum Sonntag, 26. August). Grilladen und Beilagen bringt jeder selbst mit. Wer etwas fürs Dessertbuffet beisteuern möchte, meldet sich bitte per E-Mail an [t.werly@gmx.ch](mailto:t.werly@gmx.ch) oder B. Schär unter Tel. 079 229 07 13.

### Evangelische Kirchengemeinde Churwalden

**Sonntag, 29. Juli**

Kein Gottesdienst

### Evangelische Kirchengemeinde Malix

**Sonntag, 29. Juli**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. H. P. Joos

### Evangelische Kirchengemeinde Parpan

**Sonntag, 29. Juli**

Kein Gottesdienst

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

**Freitag, 27. Juli**

10.00 Uhr Hl. Messe im Lindenhof

**Sonntag, 29. Juli**

9.00 Uhr Hl. Messe

Gedächtnis für Veronika Tönz



## Felsberg

### 1.-August-Feier 2018

Die 1.-August-Feier findet wiederum im Rahmen des Waldfestes (ab 17 Uhr) auf dem Festplatz statt. Der Turnverein Felsberg ist für die Organisation des Waldfestes verantwortlich. Um 20.15 Uhr wird die 1.-August-Rede durch Gemeindepräsidentin Lucrezia Furrer gehalten, danach spielen die Musikgesellschaft Felsberg und die Musica da Trin. Um 21.30 Uhr folgt der Lampionumzug mit den Kindern.

Für die 1.-August-Feier wurde eine Freinacht bis 4 Uhr bewilligt. Wir danken allen Anwohnerinnen und Anwohnern für das Verständnis.

### Absolutes Feuer- und Feuerwerksverbot auf dem ganzen Gemeindegebiet

Gestützt auf das kantonale Brandschutzgesetz Art. 11 kann die Gemeinde auf ihrem Gemeindegebiet bei ausserordentlicher Trockenheit alle Tätigkeiten verbieten, welche die Feuergefahr wesentlich erhöhen.

Auf dringliche Empfehlung der kantonalen Gebäudeversicherung und gestützt auf den erwähnten Gesetzesartikel hat der Gemeindevorstand Felsberg bereits am 20. Juli 2018 wegen der anhaltenden ausserordentlichen Trockenheit auf dem ganzen Gemeindegebiet ein **absolutes Feuer- und Feuerwerksverbot** erlassen. Für den 1. August 2018 ist auf jegliches Feuerwerk zu verzichten.

Auch auf Privatgrund ist aus Sicherheitsgründen auf offenes Feuer sowie Holzkohle-Grills zu verzichten. Gas- und Elektrogrills sind erlaubt. Bei Inbetriebnahme von Grills jeglicher Art ist erhöhte Vorsicht geboten und Löschmittel sind bereitzustellen.

Auf der Homepage der Gebäudeversicherung ([www.gvg.gr.ch](http://www.gvg.gr.ch)) ist ein Merkblatt betreffend Feuerverbot aufgeschaltet.

Eine Entspannung der Lage ist erst nach einer intensiven Regenperiode zu erwarten. Kurze Regenschauer oder Gewitter vermögen die brandgefährliche Situation nicht oder nur sehr kurzzeitig zu entschärfen. **Das absolute Feuer- und Feuerwerksverbot gilt daher bis auf Widerruf.**

Auf der Homepage Amt für Wald und Naturgefahren GR ([www.awn.gr.ch](http://www.awn.gr.ch)) wird laufend über die aktuelle Waldbrandgefahr informiert.

### Sanierung Buskreisel 2. bis 8. August 2018

Infolge Sanierungsarbeiten beim Buskreisel Taminsersstrasse muss der Stadtbus Chur während der Zeit vom 2. bis 8. August 2018 beim Parkplatz Turnhalle wenden. Daher müssen die südlichen Parkplätze bei der Turnhalle ab 1. August 2018 gesperrt werden.

Der Stadtbus kann in dieser Zeit die Haltestellen Rjterstutz/Äuli, Ringelweg, Kirchenstutz, Unterchrüzli nicht bedienen. Er wird beim Parkplatz bei der Turnhalle wenden und dann ab der Haltestelle Post abfahren.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Bauwesen

**Bauherrschaft:** Doris Schena, Löslweg 32, 7012 Felsberg

**Bauvorhaben:** 2 Deckensektionaltore anthrazitgrau mit Schlüpfüre, Burgstrasse 2, Parzelle 769

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten.

Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgendes Baugesuch bewilligt:

- Dorothea und Johann Nold, Löslweg 5, 7012 Felsberg, Balkonerweiterung MFH Bahnhofstrasse 4, Parzelle 931
- Martina und Ernst Näf, Oberfeld 3A, 7012 Felsberg, Gartenhaus im Oberfeld 3A
- Corina und Walter Fetz, Bergstrasse 4, 7012 Felsberg, Ersatz von Balkongeländer und Renovationsanstrich der Fassade
- Remo Schatz, Sägenstrasse 32, 7000 Chur, Umbau Sanierung Einfamilienhaus, Untere Gasse 43, Parzelle 452
- Ursina und Jürg Haltiner, Sässweg 9, 7012 Felsberg, Neubau Mehrfamilienhaus, Postgasse 5, Parzelle 921
- Patrick Olling, Scalettastrasse 139, 7000 Chur, Neubau Doppel-EFH, Taminsersstrasse 75, Parzelle 126

### Ausbesserungsarbeiten Parkplatz Calanda am 9./10.8.18

Beim Parkplatz Calanda werden am Donnerstag, 9. August 2018, und Freitag, 10. August 2018, Ausbesserungsarbeiten durchgeführt. Der Parkplatz ist an diesen zwei Tagen gesperrt.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Einbau Deckbelag Teil Taminsersstrasse

Der Teil der Taminsersstrasse ab Höhe Dreibündenweg bis zur Parzelle 134 wurde im letzten Jahr saniert. Vom Montag, 13. August, bis Freitag, 24. August 2018, erfolgen die Arbeiten für den Einbau des Deckbelags. Während der Arbeiten ist mit Behinderungen zu rechnen, der Zugang zu den Häusern bleibt gewährleistet.

An dem Tag des Belageinbaus muss der Strassenabschnitt gesperrt werden. Das genaue Datum wird noch festgelegt (witterungsabhängig).

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

### Bevölkerungsinformation Trinkwasser Felsberg

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das **Trinkwasser im Verteilnetz**.

**Befund:** Alle Proben vom 17. Juli 2018 entsprochen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung

**Herkunft Wasser:** Quellwasser (80%) Grundwasserergänzung

**Gesamthärte:** 20.7 in französischen Härtegraden

**Nitratgehalt:** Anforderung NO<sub>3</sub> mg/L < 40 / gemessen 4.1 mg/L

**Magnesium:** gemessen 21.6 mg/L

**Calcium:** gemessen 47.5 mg/L

Der Messbericht sowie diejenigen der letzten Jahre sind auf [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister, Armin Schneller, Tel. 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Tel 081 257 00 11, zur Verfügung.

### Kehrriech- und Kartonabfuhr vom 1. August (Bundesfeier)

Die Kehrriechabfuhr vom 1. August 2018 entfällt und wird am 2. August 2018 nachmittags nachgeholt.

Die Kartonabfuhr vom 1. August 2018 entfällt ersatzlos. Die nächste Kartonabfuhr findet am folgenden Mittwoch, 8. August 2018, statt.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und Ihr Verständnis.

### Information: Erhöhtes Verkehrsaufkommen Felsberg

Infolge Transporten des Aushubmaterials vom Neubau Pargehra zum Steinbruch Calinis Felsberg ist werktags von 7.30 bis 12 Uhr und

13 bis 18 Uhr mit einem erhöhten Verkehrsaufkommen auf dem Strassenverlauf Emserstrasse, Rheinbrücke Felsberg, Rheinstrasse bis Steinbruch Calinis zu rechnen:

**24. Juli 2018 bis 31. August 2018**

Für die Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer wurde ein Verkehrsleitkonzept entwickelt. Bitte beachten Sie die Hinweistafeln vor Ort.

**Evangelische Kirchgemeinde Felsberg**

www.kirchefelsberg.ch

«Wer der Gerechtigkeit und Güte nachjagt, der findet Leben, Gerechtigkeit und Ehre.» Sprüche 21, 21

**Wort & Musik zu Wilhelm Tell**

Sonntag, 29. Juli, 20 Uhr, Kirche Felsberg, Thema: «Wilhelm Tell – Freiheit und Gerechtigkeit». Wilhelm Tell gilt als Schweizer Freiheitsheld. Erstmals erwähnt wird seine Geschichte als Sage im «Weissen Buch von Sarnen» (1470–1474). Friedrich Schiller hat 1804 sein bekanntes Drama daraus geformt. Zentral darin die berühmte Szene vom Apfelschuss. An der Orgel: Wolfgang Bolsinger, Pfr. Fadri Ratti. Kollekte: HEKS-Programm Stipendien kirchliche Schulen in Syrien.

**Bergsonntag Alp Tambo**

Am Sonntag, 12. August, findet der Bergsonntag auf der Alp Tambo statt. Weitere Informationen finden sich unter www.kirchefelsberg.ch. Kuchen sind herzlich willkommen. Bitte ab Montag melden bei Pfarrer Fadri Ratti, Tel. 081 252 13 23 oder fadri.ratti@gr-ref.ch.

**Stellvertretungen Pfarramt**

Bitte wenden Sie sich bei Todesfällen bis Sonntag, 29. Juli, an folgenden Stellvertreter: Pfr. Jakob Sándor, Castrisch, Telefon 081 925 18 02, E-Mail: sandor.jakab@gr-ref.ch. Besten Dank.

**Zu guter Letzt**

«Das Haus der Freiheit hat uns Gott gegründet.» Wilhelm Tell nach den Bergen zeigend. Friedrich Schiller (1759–1805)



**Haldenstein**

**Baugesuch**

Öffentliche Auflage: 27.7.2018–16.8.2018 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein.

Bauherrschaft: Anja und Claudio Battaglia, Feldstrasse 19, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Überdachung bestehender Balkon, Parz. 419, Feldstrasse 19, 7023 Haldenstein

**Absolutes Feuerwerksverbot auf dem gesamten öffentlichen und privaten Grund der Gemeinde Haldenstein**

Zurzeit gilt ein vom Kanton Graubünden erlassenes Feuerwerks- und Feuerverbot im Wald und in Waldesnähe. Die Gemeinden können dieses Verbot erweitern. Aufgrund der anhaltenden Trockenheit wird das Feuerwerksverbot auf das gesamte öffentliche und private Gemeindegebiet erweitert. Weiter gilt auf dem gesamten öffentlichen Gemeindegebiet ab sofort ein absolutes Feuerverbot. Auf Privatgrund appelliert die Gemeinde Haldenstein, wenn möglich auf offenes Feuer sowie Holzkohlegrills zu verzichten. Bei Inbetriebnahme von Grills jeglicher Art ist erhöhte Vorsicht geboten und Löschmittel sind bereitzustellen. Eine Entspannung der Lage ist erst nach ergiebigen Regenfällen über mehrere Tage zu erwarten. Kurze Regenschauer oder Gewitter vermögen die Situation nicht nachhaltig zu entschärfen. Die oben genannten Verbote und Massnahmen gelten daher bis auf Widerruf. Im Hinblick auf den 1. August 2018 ist den Anweisungen der Gemeindebehörden und der Feuerwehren unbedingt Folge zu leisten.

**Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung**

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Mittwoch, 1. August 2018, geschlossen. Wir sind gerne am Donnerstag, 2. August 2018, ab 8 Uhr wieder für Sie da.

**Verwaltungsangestellte/r (100%) gesucht**

Per 1. Oktober 2018 oder nach Vereinbarung suchen wir eine/n Verwaltungsangestellte/n für die Gemeindeverwaltung Haldenstein.

Das Stelleninserat kann auf unserer Homepage www.haldenstein.ch heruntergeladen werden.

**Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein**

**Sonntag, 29. Juli**

Gottesdienst in der Region

**Donnerstag, 2. August**

11.45 Uhr Offenes Mittagessen im Haldensteiner Calanda

**Sonntag, 5. August**

11.00 Uhr Alpgottesdienst bei der SAC-Hütte: Musikalisch wird uns Dario Quadri aus Haldenstein mit seinem Saxofon begleiten. Thema ist das Gebot, den Siebten Tag zu heiligen: zu ruhen und sich zu besinnen: «Den Sabbat sollst du halten, dass du

ihn heiligst, wie dir der Herr, dein Gott, geboten hat.» (Deuteronomium 5, 12) Eine Möglichkeit, diese Lebensweisung zu befolgen, ist sicherlich auch der Alpgottesdienst. Die dann hoffentlich sonnig-warme Bergwelt mag das ihre dazu beitragen – dass wir Besinnung finden und Gott uns dient!

**Amtswochen in Haldenstein**

**23. Juli–3. August:**

Pfr. Tobias Winkler, Mastrils, Tel. 076 617 35 26



**Maladers**

**Bauausschreibung**

Öffentliche Auflage vom 27.07.–15.08.2018  
Einsprachen: sind gemäss Art. 45 KRVO während der Auflagefrist schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Maladers, 7026 Maladers, zu richten.

Bauherrschaft: Von Burg Jennifer und Julian, Bergstrasse 61, 8700 Küsnacht

Bauobjekt: Parz. 470, Partschils; Forst- und Landwirtschaftszone; Neuerstellung private Wasseranschlussleitung, Einbau abflusslose Grube

**Absolutes Feuerwerks- und Feuerverbot**

Im Kanton Graubünden herrscht eine sehr grosse Flur- und Waldbrandgefahr. Für die nächsten Tage wird erneut warmes Sommerwetter mit wenig Niederschlag vorhergesagt. Eine Entspannung der Lage ist erst nach ergiebigen Regenfällen über mehrere Tage zu erwarten.

Der Gemeindevorstand hat deshalb beschlossen, das bestehende Feuerverbot im Wald und in Waldesnähe – auch im Hinblick auf den 1. August – zu erweitern und verfügt deshalb ein **absolutes Feuerwerks- und Feuerverbot auf dem ganzen Gemeindegebiet.**

Auf Privatgrund soll auf offenes Feuer sowie Holzkohlegrills verzichtet werden. Bei Inbetriebnahme von Grills jeglicher Art ist erhöhte Vorsicht geboten und es sind Löschmittel bereitzustellen.

Die Verbote und Massnahmen gelten bis auf Widerruf.

**Evangelische Kirchgemeinde Maladers**

**Sonntag, 29. Juli**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson: Pfarrer Csaba Kókai, Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

Katholische Pfarrei St. Antonius in Maladers mit Castiel, Calfreisen, Lüen

### Sonntag, 29. Juli

18.00 Uhr hl. Messe in der St.-Antonius-Kapelle. Zelebrant ist der neu geweihte Priester Peter Vonlanthen, Domvikar in der Kathedrale in Chur.

Pfarrer Martino Mantovani  
Telefon 079 202 62 82  
martinodon@bluewin.ch  
c/o Priesterseminar St. Luzi  
alte Schanfiggerstrasse 7  
7000 Chur



Trimmis

## Gemeindeverwaltung – Bürostunden 1. August 2018

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am 1. August 2018 den ganzen Tag geschlossen.

## Grünabfuhr

Die nächste Grünabfuhr findet am Freitag, 10. August 2018, statt. Der Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1.50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

## Sparsamer Wassergebrauch

Aufgrund der ausserordentlichen Trockenperiode danken wir der Bevölkerung für einen sparsamen Wasserverbrauch.

## Obligatorisches Einschiessen der Jagdwaffen in Trimmis

Das Einschiessen der Jagdwaffen ist gemäss Art. 13 des kantonalen Jagdgesetzes sowie den Ausführungsbestimmungen Art. 13/14 nur auf dem von der Gemeinde bezeichneten Schiessplatz, d.h. beim Schiessstand der Feldschützen-gesellschaft, gestattet.

**Es kann nur der Schiessnachweis mit der Kugelwaffe erlangt werden!**

### Schiessdaten:

**Dienstag, 24. April 2018** 17.30 bis 20 Uhr  
**Dienstag, 08. Mai 2018** 17.30 bis 20 Uhr  
**Dienstag, 7. August 2018** 17.30 bis 20 Uhr  
**Dienstag, 14. August 2018** 17.30 bis 20 Uhr  
**Dienstag, 21. August 2018** 17.30 bis 20 Uhr  
**Freitag, 24. August 2018** 17.30 bis 20.30 Uhr  
anschl. Jägerhock

**Dienstag, 28. August 2018** 17.30 bis 20 Uhr  
**Samstag, 13. Oktober 2018** 9 bis 12 Uhr

Jeder Schütze muss die gesetzlich vorgeschriebene Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben.

**Munitionsverkauf:** Es wird keine Munition mehr über die Sektion Calanda verkauft.

**Ausgabe der Jagdpatente in Trimmis am 24. August 2018 im Schützenhaus, 18–20 Uhr**

## Baugesuche

Bauherr	Schmid Beat, Carausch 15, 7203 Trimmis
Vertreter	Grünenfelder Thomas, Industriestrasse 76, 7310 Bad Ragaz
Bauvorhaben	Ersatz Heizung durch Luft-Wasser Wärmepumpe, Carausch 15, Parz. Nr. 628
Bauherr	Lys Martin und Michaela, Töbali 11, 7204 Untervaz
Vertreter	Lys Manuel, Valtanna 14, 7202 Says
Grundeigentümer	StWEG Valtanna 14, c/o Lys René, Valtanna 14, 7202 Says
Bauvorhaben	Umbau Mehrfamilienhaus, Valtanna 14, Parz. Nr. 3063

Öffentliche Auflage: bis zum 16. August 2018 auf der Gemeindeverwaltung.

Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 16. August 2018 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

## Absolutes Feuer- und Feuerwerksverbot auf dem ganzen Gemeindegebiet

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit hat das Amt für Wald und Naturgefahren für unsere Region ein **absolutes Feuerverbot** im Wald und in Waldesnähe erlassen.

**Der Gemeindevorstand Trimmis hat aus Sicherheitsgründen gestützt auf Art. 10 des Polizeigesetzes der Gemeinde Trimmis beschlossen, das absolute Feuerverbot auf das ganze Gemeindegebiet auszudehnen, namentlich in offenen Feuerstellen. Am Nationalfeiertag ist das Abbrennen von Feuerwerk, Knallkörpern und dergleichen verboten.**

Wir bitten um Verständnis und wünschen allen einen schönen Nationalfeiertag.

## Information zum Trinkwasser Trimmis im 2018

Die Wasserversorgung Trimmis informiert:

**Trinkwasserqualität 2018 in Trimmis:** Zur Zeit der Probenahme am 21. Juni 2018 wurde nur Quellwasser verwendet.

**Chemische Beurteilung:** Quellwasser Gesamthärte: 15.6 °fH (weich–mittelhart)

**Behandlung des Wassers:** Quellwasser: Entkeimung durch UV Grundwasser: keine Behandlung

**Befund:** Die Proben entsprachen am Tage der Probenahme den hygienisch-mikrobiologischen und chemischen Anforderungen an Trinkwasser.

**Weitere Auskünfte:** Wasserversorgung Trimmis, Patrick Tönz, Werkmeister, Tel. 081 353 21 12

## Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says

### Sonntag, 29. Juli

10.00 Uhr Sommergottesdienst, ref. Kirche Untervaz  
Pfarrerinnen Desirée Bergauer

### Donnerstag, 2. August

Hauskreis Trimmis  
Kontaktperson: Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

## Katholische Kirchgemeinde Trimmis

### Freitag, 27. Juli

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Samstag, 28. Juli

17.00 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 29. Juli

10.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Für die Bedürfnisse der Pfarrei

### Dienstag, 31. Juli

18.00 Uhr Rosenkranzgebet

### Mittwoch, 1. August – Nationalfeiertag

9.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen

Kollekte: Ja zum Leben

### Donnerstag, 2. August

8.30 Uhr Rosenkranzgebet

9.00 Uhr hl. Messe

### Freitag, 3. August

10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion

18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung

19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen



Tschierschen-Praden

## Kehrrichtentsorgung in der Woche vom 1. August

Der Nationalfeiertag fällt dieses Jahr auf einen Mittwoch. Aus diesem Grund erfolgt die Kehrrichtabfuhr in der Gemeinde Tschierschen-Praden nächste Woche bereits am Dienstag, 31. Juli 2018.

**Öffnungszeiten  
Gemeindeverwaltung**

Am Mittwoch, 1. August 2018, bleibt die Gemeindekanzlei in Praden geschlossen.

**Gemeinde Tschierschen-Praden  
Feuerverbot**

Aufgrund der anhaltenden Trockenheit hat das Amt für Wald und Naturgefahren des Kantons Graubünden für den Wald und in Waldesnähe bereits ein absolutes Feuerverbot erlassen. Im Wald und in Waldesnähe ist es verboten, Feuer zu entfachen. Das Verbot gilt auch für festingerichtete Feuerstellen im Wald und in Waldesnähe.

Auf Empfehlung und aus Sicherheitsgründen wurde das absolute Feuerverbot auf das ganze Gemeindegebiet ausgedehnt. Am Nationalfeiertag ist **das Entfachen von Feuer sowie das Abbrennen und Abfeuern von Feuerwerkskörpern deshalb untersagt.**

Wir bedanken uns für Ihr Verständnis und wünschen, trotz dieser Einschränkung, einen schönen Nationalfeiertag.

**1.-August-Feier 2018**

Der Gemeindevorstand Tschierschen-Praden lädt Einheimische und Gäste zur diesjährigen 1.-August-Feier ein.

20.30 Uhr Apéro und Besammlung beim Spielplatz Enderdorf in Tschierschen

21.00 Uhr Lampionumzug

**Evangelische Kirchgemeinde  
Steinbach**

**Sonntag, 29. Juli**

Kein Gottesdienst

Kontaktperson:  
Pfarrer Csaba Kókai  
Telefon 081 373 11 81



STIFTUNG ZUKUNFTSRAT (HG.)

**HAUSHALTEN & WIRTSCHAFTEN III**

LEITIDEEN 2030 UND ERSTE SCHRITTE FÜR EINE ZUKUNFTSFÄHIGE WIRTSCHAFTS- UND GELDORDNUNG

Rund dreissig Sachverständige stellen Ihre Vorschläge für eine langfristig tragfähige Zukunft in den Handlungsfeldern Boden, Finanzmarkt und Migration vor. Leserinnen und Leser erfahren in gut verständlichen, aus vielen ersten Händen geschriebenen Texten, wie eine tragfähige Zukunftsperspektive in diesen Handlungsfeldern aussehen kann. Sie können die Überlegungen der Autorinnen und Autoren mitverfolgen und in der Auseinandersetzung mit ihnen selber Wege zu einer tragfähigen Zukunfts-Landschaft erkunden. Längerfristig tragfähige Zukunfts-Vorstellungen sind heute besonders wichtig: Wir wissen, dass wir mehrere gesellschaftliche Entwicklungspfade, wie wir sie in den letzten Jahrzehnten ausgeprägt haben, nicht mehr wie bisher weiterführen können – so auch die Verdoppelung des verbauten Bodens, die unqualifizierte Leitidee vom materiellen Wirtschaftswachstum ohne Rücksicht auf Umwelt und planetarische Grenzen, eine einseitig vom Geldtrieb dominierte Finanzmarkt-(Un-)ordnung und eine zunehmende Kulturenvielfalt der Bevölkerung ohne klarere Vorstellung darüber, wie ein solches Mit- und Nebeneinander gestaltet werden soll. h&w III stellt hierzu mögliche Ziellandschaften zur Diskussion.



STIFTUNG ZUKUNFTSRAT (HG.)  
**Haushalten & Wirtschaften III**  
LEITIDEEN 2030 UND ERSTE SCHRITTE FÜR EINE ZUKUNFTS-FÄHIGE WIRTSCHAFTS- UND GELDORDNUNG  
Edition Rüegger, 182 Seiten, Paperback  
ISBN 978-3-7253-1061-6, CHF 34.-

**HAUSHALTEN & WIRTSCHAFTEN II**

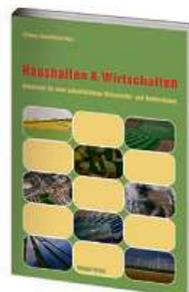
LEITIDEEN FÜR EINE ZUKUNFTSFÄHIGE WIRTSCHAFTS- UND GELDORDNUNG



STIFTUNG ZUKUNFTSRAT  
**Haushalten & Wirtschaften II**  
LEITIDEEN FÜR EINE ZUKUNFTS-FÄHIGE WIRTSCHAFTS- UND GELDORDNUNG  
ISBN: 978-3-7253-1024-1  
307 Seiten, Broschur  
CHF 39.80

**HAUSHALTEN & WIRTSCHAFTEN**

BAUSTEINE FÜR EINE ZUKUNFTSFÄHIGE WIRTSCHAFTS- UND GELDORDNUNG



STIFTUNG ZUKUNFTSRAT  
**Haushalten & Wirtschaften**  
BAUSTEINE FÜR EINE ZUKUNFTS-FÄHIGE WIRTSCHAFTS- UND GELDORDNUNG  
ISBN: 978-3-7253-0993-1  
245 Seiten, Broschur  
CHF 34.-

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt beim:

**Somedia Buchverlag**  
www.somedia-buchverlag.ch  
Telefon: 055 645 28 63

**somedia  
BUCHVERLAG**